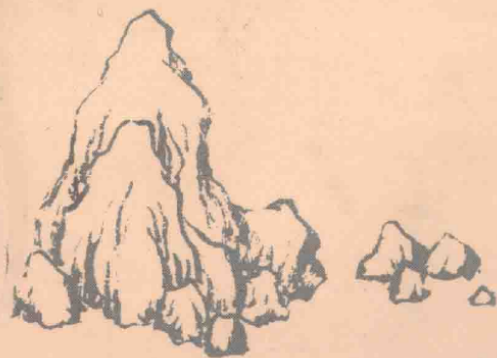


《冰玉影传奇》是赵朴初的母亲陈仲瑄中年所作的一本自传体戏剧，也是陈仲瑄唯一留下的著作。这本书，反映了当时的社会现实，具有较高的文学欣赏价值，也是研究赵朴初非常重要的一份资料。

# 冰玉影传奇

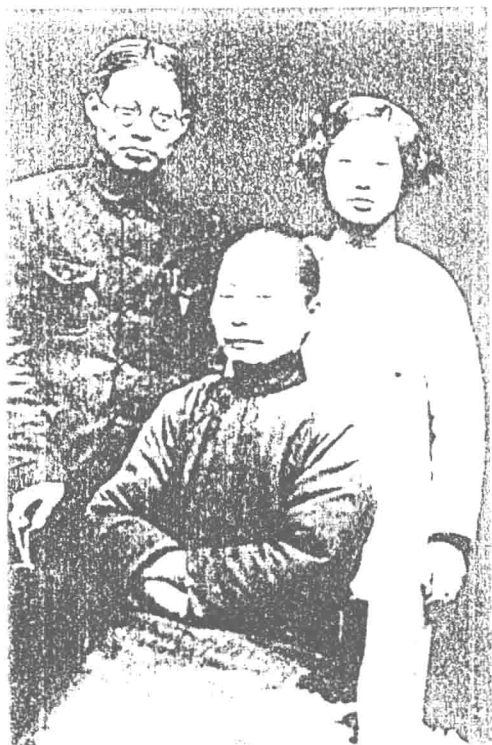
樸初敬題

陈仲瑄 著



冰玉影傳奇

櫟初敬題



陈仲瑄 (1883-1947)，又名陈慧，在《冰玉影传奇》中化名玉，又称沈洁。图为陈仲瑄(前排坐者)与长子赵述初、长媳贺梦珍合影。

照片由余传明提供



关静之(1876-1954?),又名关素,在《冰玉影传奇》中化名冰,又称谢清。

照片由石子政提供

# 引言

一九九〇年，余回故鄉安徽太湖縣寺前河（今名寺前鎮），以先母之別号拜石之名義捐獻獎學金人民幣二萬元。此後每年續有捐獻，至今已達十萬元。蓋欲用以培植掌握科技振興家鄉之人才，以報答先母愛念鄉人子弟之遺意。

先母姓陳名慧字仲瑄湖北武漢人曾祖陳奎清  
殿試探花及第任兩江總督父陳石臣仕於皖因  
與吾家聯姻一九一一年先父煒如公與先母携子  
女由安慶遷回太湖老家一九四七年蒋介石鼓  
動內戰先父母因避兵禍始欲離鄉返安慶臨  
別先母有詩云寄住湖山四十年一邱一壑總留連

於太湖之山川人物情意至深。先母辭世將五十。余年已九十。常有子欲養而親不待之感。爰以吾姊鳴初錄藏先母中年時戲作劇本名冰玉影傳奇者。印若干冊。分贈親友。以為紀念。書中人皆化名。沈淦者。先母自謂。傳奇中簡稱玉。謝清者。先母之義姊關素。字靜之。余兄弟稱之為大姊者。傳奇中

簡稱冰，主要内容乃叙述二人之友情及晚年同隐西湖之願望。今之觀者或可窺見當時社會狀態之一二。余少離家，又屢遭表叔先人道喪，無一存。惟於吾母姪女大姨書札中，偶記其詩詞零句，如怎得化為明月，照他江北江南。余少依闈大姨如母，姨亦能詩，傳奇中酬詠一折，所載冰寄玉惜別



博乃姨之親作也。又有「西風吹老一天秋」句，皆一  
般士人所難及。曩昔婦女無受教育之權利，其  
文藝皆自學得之。恆令生於今日，其造詣可勝  
言哉。此書之校印，與裝幀設計，皆得佛教文  
化研究所同仁之助，附此致謝。

一九九六年十月 趙樸初

## 目 录

|          |      |
|----------|------|
| 引言 ..... | 赵朴初  |
| 玉影 ..... | (1)  |
| 冰痕 ..... | (4)  |
| 病驰 ..... | (7)  |
| 愁柬 ..... | (10) |
| 喜聚 ..... | (11) |
| 扫墓 ..... | (13) |
| 探候 ..... | (14) |
| 迎冰 ..... | (16) |
| 礼祠 ..... | (19) |
| 情话 ..... | (21) |
| 祖饯 ..... | (23) |
| 旅叙 ..... | (25) |

|                        |         |
|------------------------|---------|
| 舟别 .....               | (28)    |
| 雨阻 .....               | (31)    |
| 山行 .....               | (32)    |
| 泣笺 .....               | (34)    |
| 酬咏 .....               | (36)    |
| 招隐 .....               | (39)    |
| 璧合 .....               | (41)    |
| 注释 .....               | (44)    |
| 附录                     |         |
| 关于《冰玉影传奇》中的一些人和事 ..... | 余世磊(53) |
| 跋 .....                | 王中华(94) |

## 玉 影

玉<sup>①</sup>拈花徐步上

南吕引子[秋蕊香]<sup>②</sup> 小步庭除，领略幽香，喜嫩蕊芳菲，愿日擎在掌。堪恨那稚子攀援弃道旁，莫辨青黄。月明露泣自凄惶，待携归胆瓶中供养。

往迹已模糊，伤离转忆初。清宵闲记取，聊报故人书。俺沈洁，鄂<sup>③</sup>都人氏。幼随父母宦居吴郡<sup>④</sup>，年及笄<sup>⑤</sup>，结缡<sup>⑥</sup>萧氏子<sup>⑦</sup>。后先君<sup>⑧</sup>解组<sup>⑨</sup>归田，洁遂远居异域，想当时的千般苦闷，笔难尽述啊！

[减字小梁州]欲作归田计，不该把儿婚异地。往日个明珠在掌，不忍分离。霎时间，硬生生将人抛弃。听凭哭诉，一任牵衣。反谕<sup>⑩</sup>我恭循妇职，大义无违。拭泪

回忆当年，不胜凄楚，父母远去，又无姊妹！本有一位莫逆之交<sup>①</sup>的义姊谢清<sup>②</sup>，也远在沪<sup>③</sup>滨。如近在相邻，还能朝夕晤谈，解我离思啊！谈起我这义姊，不免要把她的苦节光辉的事迹叙述一番了：我义姊谢清，与我同乡，本是亲戚，又结拜为义姊妹，她和我气味相投，愿同生死。谢清幼许宋仲子，不幸仲子十九岁早逝，谢清矢志不二，誓奉父母以终年。宋仲子与我是中表<sup>④</sup>亲，我母是仲子的姑母。在宋仲子逝去数年后，谢姊的双亲又相继去世。遗嘱谢姊助弟成立，从此谢清更孤苦无依，又肩重任，含辛茹苦，独力支撑。我母怜她孤苦，嘱我奉她为亲姊，把谢清的纯孝志节的事迹和我详谈，并说打算和谢姊同居，保护和陪伴她。不意我的双亲也先后弃养<sup>⑤</sup>，愿未偿而音容已杳！我誓承

先人遗志，以效绵薄。今年姊年四旬，宋家欲于秋间迎姊归宋室立嗣<sup>⑩</sup>。余自辛亥兵乱，避地山居，姊亦随其弟宦居上海。前夏今春余赴临安省姨氏，便道至沪与姊小聚，因闻知迎归一事，不免想到届时当事人的无依和哀楚，我应该去陪伴阿姊，使她能得到一些安慰。今夏，我祖父生辰，我同婿<sup>⑪</sup>归楚祝寿。我因小儿女牵累，要作些安顿，婿以事独留，我先回皖，秋间再作楚游。

|       |       |
|-------|-------|
| 儿女增人累 | 长途好护持 |
| 半年来去迹 | 说与世人知 |

## 冰 痕

冰淡妆上

商调过曲〔绕池游〕素心人远，长昼难消遣。石性空灵，安知我中怀缱绻<sup>⑮</sup>。小草葱茏，消多少啼痕点点。身世如烟，禅关久敛，谁知这一片情天，为伊行难免。

春晖不我照，大地忽成秋。已谢人间责，今来为汝留。我谢清，楚之汉阳人也。命途多舛，貽父母忧<sup>⑯</sup>。清本已断人间情愫，但知永侍双亲，亦不虚生一世。我父手足情深，父有姊早孀<sup>⑰</sup>以忧致病，迎归奉养，躬亲照料。我母多病每强自支持，清稍能事，即代劳汤饵，旦夕陪奉。有知以来，忧姑母之疾苦，念双亲之辛劳，未曾一日心安。又无姊妹，虽

有弱弟相爱重，奈衷肠无法互谈，居恒郁郁。后姑母逝世，父留沪滨，死别生离，更难自慰！詎<sup>②</sup>料祸来天外，沪电告父病危，惊魂千里。随母携弟，星夜奔驰。父寓姑父家，到即趋往省视。哀哉！断简犹存，音容已杳；长号蹕踊<sup>③</sup>，欲以身殉。陡见阿母哀毁，不敢复增其痛，只好强制伤悲，劝慰慈母。岂意祸不单行，母以忧伤致病，诸医束手，天不为怜，夺我慈亲。弥留时谆谆以弱弟为嘱，命清助弟成立。生既无依，死亦不得，刺腹椎心，曷<sup>④</sup>其有极！噫！世间宁有如清之无告者！

[北水仙子换头] 叹浮生怎挪，投生怎么？纵罪孽深沉，亦不当这般折挫！看世间苦恼余生，未必伤心似我！灵幕垂垂，双棺寂寂，留亦难安，归兮无所。这叫做苦海茫茫，大劫难逃躲！

唉！以前的苦难，虽昏昏应过，今天



回想，余痛依然。现在弟已授室<sup>②</sup>，且有子女，服官江左，颇有政声。清大责已卸，只想从此逃入禅关，不生外障；而前岁夏间，义妹沈洁忽来海上，触动旧情，不能自己，联榻言欢二十余日，别后怅惘不已。今春妹以回楚祝寿之机，来申约清同赴临安<sup>③</sup>省视姨母，在湖上作十日勾留<sup>④</sup>。出则握手，眠则抵足，人世之乐，为清破题儿第一遭<sup>⑤</sup>也。

[越洞集贤宾]山光明媚，湖波涌翠，小桥同饮闲滋味，看堤柳丝丝，花光细细，游客都成队。烟痕袅娜，塔影浮沉，日色西垂，始向村童问道归。

又作浮云散  
寂寥难自遣

何如未聚时  
谁与慰离思